

Dmitri Steiz

# **Vertraute Fremdheit – fremde Heimat**

Deutsche Sprache und soziale Integration  
russlanddeutscher Spätaussiedler  
in Geschichte und Gegenwart

Tectum Verlag

Dmitri Steiz

Vertraute Fremdheit – fremde Heimat  
Deutsche Sprache und soziale Integration russlanddeutscher  
Spätaussiedler in Geschichte und Gegenwart

ISBN: 978-3-8288-2664-9

Umschlagabbildung: pixelio.de © Gerd-Altmann  
und Fotografie des Autors (Auge)

© Tectum Verlag Marburg, 2011

Besuchen Sie uns im Internet  
[www.tectum-verlag.de](http://www.tectum-verlag.de)

**Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Angaben sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Einleitung.....</b>   | <b>9</b>  |
| <b>2 Theoretische Grundlagen:</b>  |           |
| <b>Aussiedler, Integration, Sprache .....</b>  | <b>17</b> |
| 2. 1 Aussiedler – Spätaussiedler – Russlanddeutscher:<br>Definition und Aufnahme .....             | 17        |
| 2. 2 Integration – Sprache – Sprachkompetenz:<br>Diskussion und Kontext .....                      | 22        |
| <b>3 Historischer Überblick:</b>   |           |
| <b>Deutsche im Russischen Reich und in der Sowjetunion.....</b>                                    | <b>29</b> |
| 3. 1 Russlanddeutsche bis zum Ausbruch<br>des Zweiten Weltkrieges.....                             | 29        |
| 3. 2 Sowjetuniondeutsche in den (Kriegs-)Jahren<br>von 1941 bis 1955.....                          | 36        |
| 3. 3 Deutsche in der Sowjetunion poststalinistischer Zeit .....                                    | 42        |
| <b>4 Von der Migration zur Integration<br/>russlanddeutscher (Spät-)Aussiedler .....</b>           | <b>53</b> |
| 4. 1 Liberalisierung und Krise,<br>Aussiedlung und Einwanderung.....                               | 53        |
| 4. 2 Bedingte Integration:<br>Eingliederung formal und faktisch .....                              | 57        |
| <b>5 Deutsche Sprachkompetenz von (Spät-)Aussiedlern .....</b>                                     | <b>63</b> |
| 5. 1 Sprachkompetenz der russlanddeutschen<br>Aussiedler: Vorbemerkungen.....                      | 63        |
| 5. 2 Sprachkenntnisse, -erwerb und -gebrauch<br>der erwachsenen Aussiedler .....                   | 65        |
| 5. 3 Sprachbeherrschung und -unterhaltung<br>der Aussiedlerjugendlichen .....                      | 75        |
| 5. 4 Einflussfaktoren der deutschen<br>Sprachkompetenz von Aussiedlern .....                       | 80        |
| <b>6 Interdependenzen zwischen Sprachkompetenz<br/>und Integration von (Spät-)Aussiedlern.....</b> | <b>85</b> |
| 6. 1 Soziale Integration: zum Verhältnis<br>zwischen Aussiedlern und Binnendeutschen .....         | 85        |
| 6. 2 Deutsche Sprachfähigkeiten und Bildungssituation<br>von Aussiedlerjugendlichen .....          | 95        |
| 6. 3 Deutsche Sprachkompetenz und berufliche<br>Integration von Aussiedlern .....                  | 106       |

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| <b>7 Fazit .....</b>              | <b>115</b> |
| <b>Literaturverzeichnis .....</b> | <b>123</b> |